



**HERZLICH  
WILLKOMMEN!  
IM  
JAHR 2025!**



**ICH BIN BEI EUCH,  
GEZ.  
JESUS CHRISTUS!**



**DENN JESUS SAGTES: UND  
SIEHE, ICH BIN BEI EUCH ALLE  
TAGE BIS AN DER WELT ENDE.  
MT. 28,20**

و به ایشان تعلیم دهید که تمام  
دستوراتی را که به شما داده‌ام،  
اطاعت کنند. مطمئن باشید هر جا که  
بروید، حتی دورترین نقطه دنیا باشد،  
«!من همیشه همراه شما هستم»

**Навчіть їх  
виконувати все,  
що Я заповів вам.  
І ось Я з вами в  
усі дні аж до кінця**

**PRÜFT ALLES**  
+  
**GUTES BEHALTET!**





Prüft alles – das Gute behaltet!

UND SIEHE, ICH BIN BEI EUCH ALLE TAGE BIS  
ZUR VOLLENDUNG DES ZEITALTERS. Mt.

28,20

و به ایشان تعلیم دهید که تمام دستوراتی را که به شما داده‌ام، اطاعت کنند. مطمئن باشید هر جا که بروید، حتی دورترین نقطه دنیا باشد، من همیشه همراه شما هستم»

Навчіть їх виконувати все, що Я заповів вам.  
І ось Я з вами в усі дні аж до кінця світу».



Prüft alles – das Gute behaltet!

UND SIEHE, ICH BIN BEI EUCH ALLE TAGE BIS  
ZUR VOLLENDUNG DES ZEITALTERS. Mt.

28,20

**MATTHÄUS SCHREIBT AN JUDENCHRISTEN IN  
SYRIEN!**



Prüft alles – das Gute behaltet!

**UND SIEHE, ICH BIN BEI EUCH ALLE TAGE BIS  
ZUR VOLLENDUNG DES ZEITALTERS. Mt.**

**28,20**

**MATTHÄUS SCHREIBT AN JUDENCHRISTEN IN  
SYRIEN!**

**JESUS KAM FÜR DIE JUDEN UND DIE NATIONEN!**



**Prüft alles – das Gute behaltet!**

**UND SIEHE, ICH BIN BEI EUCH ALLE TAGE BIS  
ZUR VOLLENDUNG DES ZEITALTERS. Mt.**

**28,20**

**◦ MATTHÄUS SCHREIBT AN JUDENCHRISTEN IN SYRIEN!**

**JESUS KAM FÜR DIE JUDEN UND DIE NATIONEN!**

**MACHT ES JESUS CHRISTUS NACH UND LERNT VON  
IHM!**



## MATTHÄUS 28,16-17

**DIE ELF JÜNGER ABER GINGEN NACH GALILÄA, AN DEN BERG, WOHN JESUS SIE BESTELLT HATTE. UND ALS SIE IHN SAHEN, WARFEN SIE SICH (VOR IHM) NIEDER; EINIGE ABER ZWEIFELTEN.**

پس یازده شاگرد عیسی به جلیل رفتند و بر کوهی که عیسی گفته بود، گرد آمدند. 17 وقتی عیسی را در آنجا دیدند، او را پرستش کردند، ولی بعضی از ایشان شک داشتند که او همان عیسی باشد.

**А одинадцять учнів пішли до Галілеї, на гору, куди Ісус звелів їм прийти. Там вони побачили Ісуса й вклонилися Йому, однак дехто з них засумнівався.**

## MATTHÄUS 28,18-19

UND JESUS TRAT ZU **⟨IHNEN⟩** UND REDETE MIT IHNEN UND SPRACH: MIR IST ALLE MACHT GEGEBEN IM HIMMEL UND AUF ERDEN. **GEHT NUN HIN UND MACHT ALLE NATIONEN ZU JÜNGERN, UND TAUFT SIE AUF DEN NAMEN DES VATERS UND DES SOHNES UND DES HEILIGEN GEISTES.**

آنگاه عیسی جلو آمد و به ایشان فرمود: «تمام اختیارات آسمان و زمین به من داده شده است. پس بروید و تمام قومها را شاگرد من سازید و ایشان را به اسم پدر و پسر و روحالقدس غسل تعمید دهید؛

**Ісус підійшов до них та промовив: «Мені дана вся влада на небі й на землі. Тож ідіть і зробіть учнями всі народи, охрещуючи їх в ім'я Отця, і Сина, і Святого Духа.**



## MATTHÄUS 28,20

UND LEHRT SIE ALLES ZU BEWAHREN, WAS ICH EUCH GEBOTEN HABE! UND SIEHE, ICH BIN BEI EUCH ALLE TAGE BIS ZUR VOLLENDUNG DES ZEITALTERS.

و به ایشان تعلیم دهید که تمام دستوراتی را که به شما داده‌ام، اطاعت کنند. مطمئن باشید هر جا که بروید، حتی دورترین نقطه دنیا باشد، من همیشه همراه شما هستم!»

Навчіть їх виконувати все, що Я заповів вам. І ось Я з вами в усі дні аж до кінця світу».

# AUF NACH GALILÄA

DIE ELF JÜNGER ABER GINGEN NACH GALILÄA, AN DEN BERG, WOHIN JESUS SIE BESTELLT HATTE. UND ALS SIE IHN SAHEN, WARFEN SIE SICH < VOR IHM > NIEDER;

پس یازده شاگرد عیسی به جلیل رفتند و بر کوهی که عیسی گفته بود، گرد آمدند. 17 وقتی عیسی را در آنجا دیدند، او را پرستش کردند، ولی بعضی از ایشان شک داشتند که او همان عیسی باشد.

А одинадцять учнів пішли до Галілеї, на гору, куди Ісус звелів їм прийти. Там вони побачили Ісуса й вклонилися Йому, однак дехто з них засумнівався.



# AUF NACH GALILÄÄ!

NACHDEM ICH ABER AUFERWECKT SEIN WERDE,  
WERDE ICH EUCH VORAN NACH GALILÄÄ GEHEN.

K. 26,32

ولی پس از آن که زنده شدم، به جلیل خواهم رفت و شما را در  
آنجا خواهم دید.»

Але після Мого воскресіння Я піду до Галілеї, і  
там ми зустрінемося.

# AUF NACH GALILÄA!

UND SIEHE, ER GEHT VOR EUCH HIN NACH GALILÄA, DORT WERDET IHR IHN SEHEN. SIEHE, ICH HABE ES EUCH GESAGT. K. 28,7

و حالا زود رفته، به شاگردانش بگویند که او زنده شده است و به جلیل میرود تا ایشان را در آنجا ببینند. فراموش نکنید این پیغام را به آنان برسانید.»

Він іде перед вами в Галілею, там Його побачите. Ось я сказав вам».



# AUF NACH GALILÄA!

FÜRCHTET EUCH NICHT! GEHT HIN, VERKÜNDET MEINEN BRÜDERN, DASS SIE HINGEHEN NACH GALILÄA! UND DORT WERDEN SIE MICH SEHEN. K. 28,10

عیسی به ایشان فرمود: «تترسید! بروید به برادران من بگوید که هر چه زودتر به جلیل بروند تا مرا در آنجا ببینند.»

Тоді Ісус сказав їм: «Не бійтеся! Ідїть та сповістїть Моїх братів, щоб ішли до Галїлеї, там Мене побачать».

# AUF NACH GALIÄA

DIE ELF JÜNGER ABER GINGEN NACH GALIÄA, AN DEN BERG, WOHIN JESUS SIE BESTELLT HATTE. UND ALS SIE IHN SAHEN, WARFEN SIE SICH < VOR IHM > NIEDER;

پس یازده شاگرد عیسی به جلیل رفتند و بر کوهی که عیسی گفته بود، گرد آمدند. 17 وقتی عیسی را در آنجا دیدند، او را پرستش کردند، ولی بعضی از ایشان شک داشتند که او همان عیسی باشد.

А одинадцять учнів пішли до Галілеї, на гору, куди Ісус звелів їм прийти. Там вони побачили Ісуса й вклонилися Йому, однак дехто з них засумнівався.

# DIE IRRITATION!

UND ALS SIE IHN SAHEN, WARFEN SIE SICH VOR IHM  
NIEDER; EINIGE ABER ZWEIFELTEN.

وقتی عیسی را در آنجا دیدند، او را پرستش کردند، ولی بعضی از ایشان شک داشتند<sup>+</sup> که او همان عیسی باشد.

Там вони побачили Ісуса й вклонилися Йому,  
однак дехто з них засумнівався.



# DIE IRRITATION!

SOGLEICH ABER STRECKTE JESUS DIE HAND AUS, ERGRIFF IHN UND SPRICHT ZU IHM: KLEINGLÄUBIGER, WARUM ZWEIFELTEST DU? MATTHÄUS 14,31

عیسی فوری دست خود را دراز کرد و او را از آب بیرون کشید و  
«فرمود: «ای کمایمان، چرا شک کردی؟»

Ісус, одразу простягнувши руку, схопив його та промовив: —Маловіре, чому ти засумнівався?



# DIE IRRITATION!

**HALTEN WIR EINEN ABSTAND  
VON DEM ABSTAND  
ZU JESUS CHRISTUS!**

# DIE ANSAGE

UND JESUS TRAT ZU **⟨IHNEN⟩** UND  
REDETE MIT IHNEN UND SPRACH:

آنگاه عیسی جلو آمد و به ایشان فرمود: «تمام اختیارات آسمان و زمین به من داده شده است»

Ісус підійшов до них та промовив:



# DIE ANSAGE

MIR IST ALLE MACHT GEGEBEN IM HIMMEL  
UND AUF ERDEN. MATTHÄUS 28,18b

آنگاه عیسی جلو آمد و به ایشان فرمود: «تمام اختیارات آسمان و  
زمین به من داده شده است.

«Мені дана вся влада на небі й на землі.



# DIE ANSAGE

**GEHT – MACHT – TAUFT – LEHRT!**

# DIE ANSAGE

**GEHEN – MACHEN – TAUFEN – LEHREN!**

**“UND LEHRT SIE ALLES ZU BEWAHREN,  
WAS ICH EUCH GEBOTEN HABE!”**

و به ایشان تعلیم دهید که تمام دستوراتی را که به شما داده‌ام، اطاعت کنند. مطمئن باشید هر جا که بروید، حتی دورترین نقطه دنیا «باشد، من همیشه همراه شما هستم»

**Навчіть їх виконувати все, що Я заповів вам.**



# DIE ZUSAGE

UND SIEHE, ICH BIN BEI EUCH ALLE TAGE  
BIS ZUR VOLLENDUNG DES ZEITALTERS. Mt.  
28,20

و به ایشان تعلیم دهید که تمام دستوراتی را که به شما داده‌ام،  
اطاعت کنند. مطمئن باشید هر جا که بروید، حتی دورترین نقطه دنیا  
«باشد، من همیشه همراه شما هستم»

Навчіть їх виконувати все, що Я заповів вам. І ось  
Я з вами в усі дні аж до кінця світу».

# JETZT GEHT ES LOS!

IRRITATION

- ZWEIFEL

ANSAGE<sub>+</sub>

- AUFTRAG

ZUSAGE

- VERHEIßUNG